



EDM-80N



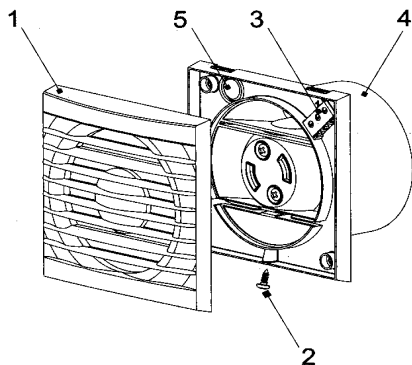
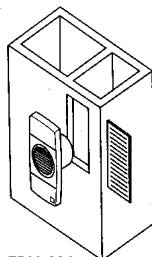
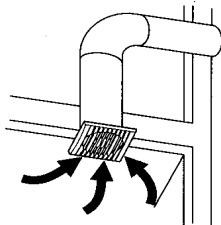
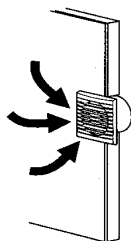


Fig. 1



EDM-80 L

Fig. 2

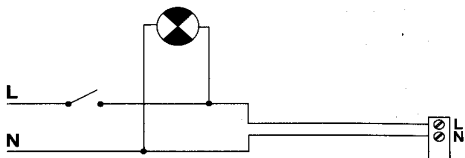


Fig. 3

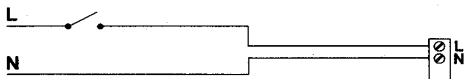


Fig. 4

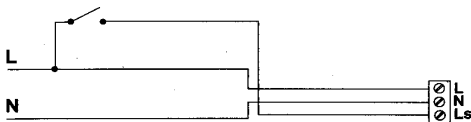


Fig. 5

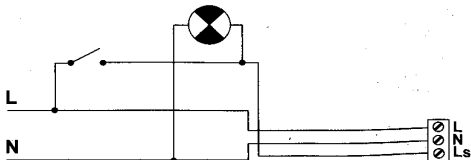


Fig. 6

Extractores helicoidales EDM-80N

Los extractores de la serie EDM-80 han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados; todos los aparatos han sido probados a final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor:

1. Que el tamaño sea correcto
2. Que el modelo es el correcto
3. Que los detalles que figuran en la placa de características sean los, que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad ...

La instalación debe hacer acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

INSTALACIÓN

IMPORTANTE: Antes de proceder a la instalación i conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

Fig.1

1. Rejilla de protección
2. Tornillo de sujeción
3. Ficha de conexión

4. Boca de salida

5. Pasacables

El EDM-80N puede ser instalado en techo o pared con descarga directa hacia el exterior, a conducto individual o a un sistema de ventilación comunitario (fig.2).

Va fijado a la pared o el techo con los 2 tacos y tornillos suministrados en el embalaje.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro 100 mm.

Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado 100 mm.

Desenroscar el tornillo de sujeción (2) de la rejilla (1).

Asegurarse que existe ninguna obstrucción al paso del aire, y que la hélice gira libremente.

El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos.

Entrar el cable eléctrico por el pasacables (5) y fijar el aparato a la pared de manera que el tornillo de sujeción (2) este abajo.

Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación, volver a montar la rejilla de protección (1) y apretar el tornillo (2).

CONEXIÓN ELÉCTRICA



Los aparatos marcados con este símbolo se consideran válidos para utilización en países con climas cálidos de humedad uniforme según se especifica en la norma IEC 60721-2-1. También se puede utilizar en otros países.

El EDM-80N es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato.

Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (clase II) y no precisan por tanto toma de tierra.

En la instalación eléctrica deberá haber un interruptor onnipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm. El cable eléctrico debe introducirse en el EDM-80 N por el pasacables (5).

Una vez introducido el cable realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión (3) según el modelo instalado:

EDM-80 N

Para estos modelos seguir los esquemas:

Fig. 3: Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz.

Fig. 4: Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente.

EDM-80 NT

Modelos equipados con una temporización fija. La temporización permite que

el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.5).

El esquema fig.6 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

La temporización está fijada a 8 minutos.

INSTRUCCIONES DEL USUARIO

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la super-

visión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

MANTENIMIENTO

Solo es necesaria una limpieza periódica del extractor con un paño impregnado de detergente suave.

ASISTENCIA TÉCNICA

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

ENGLISH

EDM-80N Axial Extractor Fans

The EDM-80N extractor fan range is manufactured to the high standards of production and quality as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

On receipt of the product we recommend that you to check the following:

1. That it is the correct size.
2. That it is the correct model.
3. That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

INSTALLATION

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

Fig. 1

1. Protection grille
2. Fixing screw
3. Connection terminals
4. Outlet with backdraught shutter

5. Cable entry

The EDM-80N is suitable for wall or ceiling mounting and can either discharge directly to the outside or via an individual or central ducting system (see Fig. 2).

The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 2 rubber blocks and the screws provided.

Make a hole in the wall or ceiling of 100 mm dia.

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard 100 mm dia. duct.

Undo the two grille fixing screws (1).

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Introduce the mains cable through the cable entry (5) and fix it to the wall so that the fixing screw (2) is above.

Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille (1) and tighten the screw (2).

ELECTRICAL CONNECTION

This appliance is considered to be suitable for use in countries having a warm damp



equable climate as specified in IEC 60721-2-1. It may also be used in other countries.

The EDM-80N is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3mm. The electrical cable must enter the EDM-80N through the cable entry (5). Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

EDM-80 N

For these models use the following diagrams:

Fig. 3: Switching the extractor through the light switch.

Fig. 4: To switch the fan through an independent switch.

EDM-80 NT

These models are provided with a timer. The timer allows the fan to continue to operate for the selected period after the switch has been turned off (fig.5).

Fig.6 shows how to connect the fan with timer utilising the same switch as for the lighting. The timer is fixed on 8 minutes.

USER INSTRUCTION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appli-

ance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

MAINTENANCE

Before maintenance, ensure that the unit is disconnected from the mains electrical supply.

The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

AFTER SALES SERVICE

We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all

packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

(S&P reserves the right to other specifications without notice).

Aérateurs hélicoides EDM-80 N

Les aérateurs de la série EDM-80 N ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement du EDM-80 N, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:

1. Que le type du EDM-80N soit Conforme à celui commandé.
2. Que la version soit conforme à celle commandée
3. Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...

L'installation devra être réalisée Conformément A la réglementation en vigueur dans chaque pays.

INSTALLATION

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder le EDM-80 N, s'assurer que le câble d'alimentation soit déconnecté du réseau électrique. Le câble électrique doit être encastré et entrer dans l'appareil par l'arrière.

Schema fig.1:

1. Grille de protection
2. Vis de fixation de la grille
3. Bornier
3. Bouche de sortie
5. Passe-câbles

Le EDM-80 N peut être installé soit au mur soit au plafond, en rejet d'air directement vers l'extérieur ou en conduit individuel (fig.2).

Il est fixé A l'aide des 2 vis et chevilles fournies dans l'emballage.

Pratiquer, dans le mur ou le plafond, une ouverture de diamètre 100 mm.

Si le montage est réalisé avec un conduit individuel, utiliser un conduit de 100 mm de diamètre.

Dévisser la vis de fixation (2) de la grille de protection (1).

S'assurer qu'il n'existe dans le conduit aucune obstruction au passage de l'air.

Le montage doit être fait de façon à ne pas comprimer la bouche de sortie, ce qui pourrait gêner ou empêcher la rotation de l'hélice et rendre l'appareil bruyant ou inopérant.

Entrer le câble électrique par le Passe-câbles (5) puis placer l'appareil et le fixer de façon à ce que la vis de fixation (2) soit vers le bas.

Raccorder le câble électrique comme indiqué ci-après, replacer la grille de protection et serrer la vis de fixation.

RACCORDERMENT ÉLECTRIQUE



Cet appareil est considéré comme adapté à une utilisation dans les pays ayant un climat chaud et humide, comme spécifié dans la norme IEC 60721-2-1. Il peut également être utilisé dans d'autres pays.

Le EDM-80 N est un aérateur prévu pour être raccordé à un, réseau monophasé dont la tension et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique placé à l'arrière de l'appareil.

La double isolation Classe II fait qu'il n'est pas nécessaire de le raccorder à la terre.

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Le câble électrique doit être introduit dans le EDM-80 N par l'arrière de l'appareil le faisant passer par le passe-câbles [5]. Une fois le câble introduit le brancher au bornier [3] suivant la version installée:

EDM-80 N

Pour ces modèles sont proposés deux schémas:

Fig. 3: Un seul interrupteur pour commander la lumière et la mise en mute du EDM-80 N

Fig. 4: Un interrupteur indépendant pour commander la mise en route du EDM-80 N.

EDM-80 NT

Modeles équipés d'une temporisation fixe d'environ 8 minutes. La temporisation permet a l'appareil de continuer à fonctionner, le temps déterminé par la temporisation après que l'interrupteur ait été fermé (fig.5) Le schéma de câblage fig.6 montre comment, avec le même interrupteur, commander la lumière dans la pièce et la mise en route de l'EDM-80 NT.

INSTRUCTION D'UTILISATION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience

ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

ENTRETIEN

Avant toute intervention sur l'aérateur, s'assurer qu'il soit déconnecté du réseau électrique.

Nettoyer régulièrement la grille (1) pour éviter l'accumulation de poussière.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



La norme de la CEE et l'engagement que nous devons maintenir envers les futures générations nous obligent à recycler le matériel; nous vous prions de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers correspondants de recyclage. Si ce symbole est apposé sur l'appareil, déposer l'appareil remplacé dans la déchetterie la plus proche.

(S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis)

DEUTSCH

Axial-Ventilatoren EDM-80N

Die Herstellung Ventilatoren der Serie EDM-80N unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und Qualitätskontrolle ISO 9001.

Alle Bauteile wurden einzeln geprüft; alle Geräte werden nach Fertigstellung einer Endkontrolle unterzogen. Bitte prüfen Sie das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion.

Es empfiehlt sich, bei der Entgegennahme des Gerätes zu überprüfen, ob

1. dessen Größe,
2. dessen Ausführung und
3. die Daten des Typenschildes (Spannung, Frequenz, Drehzahl usw.) der Bestellung entsprechen.

Die Installation muß gemäß den jeweiligen geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

INSTALLATION

ACHTUNG: Bevor der Lüfter installiert und angeschlossen wird, ist sicherzustellen, daß das Gerät vom Netz getrennt ist. Das Stromkabel ist eingemauert bis zum Lüfter zu verlegen und von hinten in diesen einzuführen.

Abb.1

1. Lüftungsgitter
2. Befestigungsschraube
3. Anschlußklemme
4. Ausblasstutzen
5. Kabeldurchführung

Der Ventilator EDM-80N kann an der Decke oder der Wand installiert werden, wobei die Abluft direkt nach außen geblasen wird, als auch an einem einzelnen Schacht Lüftungssystem angeschlossen werden kann (Abb. 2).

Der Ventilator kann mit den im Lieferumfang enthaltenen 2 Dübeln.

An der Wand oder an der Decke eine Öffnung mit einer Nennweite von 100 mm anbringen.

Wird der Lüfter an einen einzelnen Schacht angeschlossen, ist ein Schacht mit einer Standardnennweite von 100 mm vorzusehen.

Die Befestigungsschraube (2) des Lüftungsgitters (1) lösen.

Nach der Montage sollte das Laufrad auf Leichtigkeit überprüft werden. Ebenso ist sicherzustellen, daß der Luftstrom nicht behindert wird.

Es ist darauf zu achten, daß das Gehäuse des Lüfters bei der Montage nicht eingeklemmt wird, um die Leichtigkeit des Laufrades nicht zu beeinträchtigen und storende Geräusche zu vermeiden.

Das Stromkabel durch die Kabeldurch-



führung (5) führen und das Gerät an der Wand so befestigen, daß die Befestigungsschraube (2) an der Unterseite des Lüfters liegt.

Den elektrischen Anschluß gemäß den nachfolgenden Anweisungen durchführen. das Schutzgitter (1) wieder anbringen und die Schraube (2) anziehen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUß



Dieses Gerät ist für den Einsatz in Ländern mit regelmäßig heißem und feuchtem klimatischen Bedingungen gemäß IEC 60721-2-1 geeignet. Selbstverständlich kann es auch in anderen Ländern verwendet werden.

Die Ventilatoren der Serie EDM-80N ist für den Anschluß an ein Wechselstromnetz vorgesehen. Es ist sicherzustellen, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Die Ventilatoren der Serie EDM-80N verfügen über die Schutzklasse II (doppelte

elektrische Isolierung) weshalb es nicht notwendig ist, die Geräte zu erden.

Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schuk).

Das Stromkabel ist bei den EDM-80N

durch die Kabeldurchführung (5) zu führen.

Nach Einführung des Kabels ist der elektrische Anschluß an die Anschlußklemme (3) gemäß dem für das jeweilige Modell abgebildeten Schaltplan durchzuführen:

EDM-80 N

Bei diesen Modellen sind folgende Schaltpläne zu beachten:

Abb. 3: Inbetriebnahme des Lüfters mit dem Lichtschalter.

Abb. 4: Inbetriebnahme des Lüfters mit einem separaten Schalter.

EDM-80 NT

Mit Nachlauf ausaestaffierte Modelle (Nachlauf fest eingestellt ca. 8 min.).

Wird der Ventilator ausgeschaltet, läuft der Ventilator für die eingestellte Nachlaufzeit weiter (Abb. 5).

In Abb. 6 ist der Schaltplan für die Geräte mit Nachlaufrelais und Steuerung über den Lichtschalter abgebildet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen

wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

INSTANDHALTUNG

Bevor Arbeiten am Ventilator durchgeführt werden, ist sicherzustellen, daß dieser vom Netz getrennt ist. Zur Instandhaltung ist nur eine regelmäßige Reinigung des Gerätes mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und einem Putzlappen notwendig.

KUNDENDIENST

Bei jedweder Art von Betriebsstörung empfehlen wir Ihnen, sich an Ihre S&P-Kundendienststelle zu wenden.

Wir weisen darauf hin, daß unsachgemäße Eingriffe bzw. Manipulationen des Geräts durch nicht von S&P autorisierte Techniker das Erlöschen der S&P Garantie zur Folge haben.

DE

AUSSERBETRIEBNAHME UND RECYCLING



Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling.

[S&P behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.]

EDM-80 N Badkamer- Toiletventilatoren

De EDM-80N Badkamer-1 Toileiventilatoren zijn geproduceerd volgens strenge productienomen en kwaliteitsnomen vastgelegd in ISO 9001 en CE, alle ventilatoren zijn getest voordat deze de fabriek verlaten.

U gelieve bij onivangst te controleren of u het juiste model heeft ontvangen en of er geen beschadigingen aan de ventilator zijn, waarschuw zonodig uw leverancier.

Fig.1

1. Afdekrooster
2. Montageschroeven
3. Aansluitklemmen
4. Uitblaas
5. Kabelinvoer

De EDM-80N is geschikt voor montage in de wand of aan het plafond, voor aansluiting op een ventilatiekanaal of voor afvoer rechtstreeks naar buiten. (zie fig.2).

De ventilator kan gemonteerd worden door middel van bijgeleverde schroeven. Controleer of er geen belemmeringen zijn in het uitblaaskanaal en of de waaiervrij in het ventilatorhuis kan draaien. De ventilator kan geplaatst worden op een kanaal van 100 mm Ø inwendig. Monteer de ventilator in de muur of aan het plafond met schroeven en zorg dat

dit geen geluid kan veroorzaken door trilling. Voer de kabel in de ventilator in via de kabelinvoer (5).

ELEKTRISCHE AANSLUITING



Deze apparaat wordt geschikt geacht voor toepassing in landen met een warm en vochtig klimaat, zoals wordt gespecificeerd in de norm IEC 60721-2-1. Ook in andere landen mag hij toegepast worden.

Belangrijk

De ventilator dient volgens de plaatselijk geldende nomen aangesloten te worden, en u dient vwrdat de ventilator geplaatst wordt de spanning van de aansluitleiding te halen.

De EDM-80N is een ventilator geschikt vwr aansluiting op een fase wisselstroomnet, zoals aangegeven op het type plaatje, de ventilator is dubbelgesoleerd en mag derhalve niet geaard worden.

Sluit de ventilator aan volgens het bijbehorende schema.

EDM-80 N

Bii dit model kunt u kiezen uit de volgende schema's:

Fig. 3: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.

Fig. 4: schema voor gebruik met eigen schakelaar.

EDM-80 NT

Dit model is voorzien van een timer (8 min.), welke de ventilator na uitschakeling nog een aantal minuten (max. 20) na laat draaien nadat de ventilator is uitgeschakeld. (Fig.5)

Fig. 6: schema voor aansluiting gekoppeld aan het licht.

GEBRUIKSHANDLEIDING

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of

instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

ONDERHOUD

De ventilator dient regelmatig schoon gemaakt te worden, dit kan met behulp van een vochtige doek met een zacht niet schurend schoonmaakmiddel, met dient erop toe te zien dat er geen vocht op de elektronica en/of in de motor komt.



TECHNISCHE ASSISTENTIE

Wij raden u aan geen onderdelen te verwijderen dan welke noodzakelijk zijn voor het onderhoud, wendt u in gevallen van een defecte ventilator tot uw handelaar, ondeskundige reparatie of reparatie door onbevoegde personen doet de garantie vervallen.

BUITENGEBRUIKSTELLING EN RECYCLAGE



De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen. Wij verzoe- ken u dringend de verpak- kingsresten in de overeenkomstige recyclagecontainer te deponeren. Als uw apparaat ook van dit symbool is voorzien, wilt u het dan afvoeren bij een milieustraat, wanneer het niet meer te maken is.

[S&P behoud zich het recht voor tot wijziging van modellen en specificaties zonder bericht vooraf].

PORTUGUES

Exaustores helicoidais EDM-80N

Os exaustores da serie EDM-80N são fabricados sob rigorosas normas de producão e controlo de qualidade como a ISO 9001. Todos os seus componentes foram verificados e todos os aparelhos foram testados após a sua montagem.

Recomenda-se que, quando se adquire o aparelho, se verifique o seguinte:

1. Que a execução é a correcta
2. Que o modelo é o pretendido
3. Que as indicafles contidas na placa de características correspondam ao que necessita: voltagem, frequencia, velocidade....

A instalação deve fazer-se de acordo com os regulamentos em vigor no país.

INSTALAÇÃO

IMPORTANTE: Antes de proceder à instalação e ligação do aparelho, verificar se a instalação eléctrica está desligada. O cabo eléctrico tem de estar fixo na parede e entrar no aparelho por detrás.

Fig.1:

1. Grelha de protecção
2. Parafuso de aperto
3. Ficha de ligação

4. Boca de descarga

5. Passa-cabos

O EDM-80N pode instalar-se no tecto ou na parede, com descarga directa para o exterior ou por conduta individual (fig.2).

Pode fixar-se à parede ou tecto com as 2 buchas e parafusos fornecidos na embalagem.

Fazer um buraco na parede, ou no tecto, de 100 mm de diâmetro.

Se a montagem se fizer com conduta individual, utilizar uma conduta de diametro normalizado 100 mm. Desaparafusar o parafuso de aperto (2) da grelha(1).

Assegure-se que não há qualquer obstrução à passagem do ar e que a hélice roda livremente.

Fixar o aparelho à parede deve ficar devidamente ajustado, todavia sem ficar oprimido, pois, em tal caso, pode impedir- que a hélice gire ou produzir-se ruidos.

Meter o cabo eléctrico pelo pasacabos (5) e fixar o aparelho à parede, de forma a que parafuso de aperto (2) esteja na parte inferior.

Fazer a ligação eléctrica tal como se indica na continuacao, voltar a montar a grelha de protecção (1) e apertar o parafuso (2).



LIGACAO ELÉCTRICA



Este aparelho é considerado adequado para uso em países com clima quente e húmido uniforme, conforme especificado na IEC 60721-2-1. Também pode ser usado em outros países.

O EDM-80N é um exaustor preparado para ser ligado a uma rede monofásica, com a tensão e a frequência indicadas na placa de características dos aparelhos. Foram construídos com duplo isolamento eléctrico (classe II) e, portanto, não precisam de ligação a terra.

Na instalação eléctrica deverá haver um interruptor omnipolar, com uma abertura, entre contactos, de pelo menos 3 mm.

O cabo eléctrico deve introduzir-se qualquer manipulação efectuada no EDM80N através do passador no aparelho, por pessoas estranhas aos cabos (5) aos nossos serviços, obrigando-nos a

Uma vez introduzido, fazer a cancela a garantia.

ligação eléctrica a ficha de ligação (3) Segundo o modelo instalado

EDM-80 N

Para estes modelos, respeitar o seguinte:

Fig. 3: Por o aparelho a trabalhar com o mesmo interruptor da luz eléctrica.

Fig. 4: Um interruptor independente para por o exaustor a trabalhar.

EDM-80 NT

Modelos equipados com um temporizador. A temporização permite que o aparelho funcione durante o tempo que for determinado, depois de desligar o interruptor (fig.5). Temporização fixa de 8 minutos. O esquema da fig.6 mostra como se pode ligar o exaustor com temporização, com o 3º mesmo interruptor da luz.

INSTRUÇÕES DE USO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se lhes tiver sido dado a super-

visão ou formação apropriadas no que diz respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e que compreendam os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e Manutenção a realizar pelo usuário não deve ser realizada por crianças sem supervisão.

MANUTENÇÃO

Antes de manipular o aparelho, verificar se está desligado da rede eléctrica. Apenas é necessária uma limpeza periódica do aparelho, com um pano com detergente suave.

ASSISTENCIA TECNICA

Podem recorrer aos nossos serviços de assistência, no porto ou em Lisboa, pelo que, em caso de qualquer anomalia no funcionamento do aparelho, deverão enviá-lo para ser revisto. Qualquer manipulação efectuada no aparelho, por pessoas estranhas aos nossos serviços, obrigam-nos a cancelar a garantia.

PÔR FORA DE SERVIÇO E RECICLAGEM



A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos à reciclagem de materiais; pedimos-lhe que não se esqueça de depositar todos os elementos sobranes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem. Além disso se o seu aparelho, está etiquetado com este símbolo, não se esqueça de levar o aparelho substituído ao gestor de resíduos mais próximo.

(S&P reserva o direito de efectuar modificações sem aviso prévio)

Aspiratori elicoidal EDM-80N

Gli aspiratori della serie EDM-80N sono stati fabbricati sotto rigorose norme di produzione e di controllo della qualità come l'ISO 9001. Tutti i componenti sono stati verificati; tutti gli apparecchi sono stati collaudati alla fine del montaggio.

Raccomandiamo la verifica dei seguenti punti al momento di ricevere questo aspiratore:

1. Che le dimensioni siano quelle volute
2. Che il modello coincida con quello prescelto
- 3- Che i particolari riportati sulla piastrina delle caratteristiche siano quelli adeguati: voltaggio, frequenza, velocità..

L'impianto va realizzato nel rispetto dei regolamenti in vigore in ogni singolo paese.

IMPIANTO

IMPORTANTE: Prima di iniziare la installazione e l'allacciamento dell'apparecchio, staccare ogni collegamento elettrico. Il cavo deve scorrere all'interno della parete ed entrare nell'apparecchio dalla parte posteriore.

Fig.1

1. Rete antinfortunistica
2. Vite di fissaggio
3. Data dell'allacciamento
4. Bocca d'uscita
5. Passacavi

Il EDM-80N può essere installato su tetto o a muro, con scarico diretto all'esterno o attraverso condotto singolo (fig.2).

Può essere fissato alla parete o tetto con 2 tasselli forniti nell'imballaggio. Praticare un orifizio sulla parete o sul tetto di un diametro di 100 mm.

Se il montaggio viene eseguito con condotto individuale, utilizzare un condotto di diametro standard 100 mm.

Allentare la vite (2) di fissaggio della rete (1).

Verificare che non vi sia nessun ostacolo al passaggio dell'aria e che l'elica giri liberamente.

L'apparecchio dovrà essere regolato in modo da non risultare compresso dato che se così fosse potrebbe risultarne ostacolato il giro dell'elica o darebbe luogo a mormorosi.

Introdurre il cavo elettrico nel passacavi (5) e fissare l'apparecchio alla parete in modo che la vite di fissaggio (2) rimanga sotto.

Realizzare l'allacciamento elettrico come viene descritto qui di seguito, montare di nuovo la rete antinfortunistica (1) e serrare la vite (2).

ALLACCIAMENTO ELETTRICO



Questo apparecchio è considerato adatto per l'uso in paesi che hanno un clima caldo e umido conforme alle specifiche della norma IEC 60721-2-1. Può essere utilizzato anche in altri paesi.

Il EDM-80N è un aspiratore preparato per un'alimentazione da rete monofase, con la tensione e la frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche situata sull'apparecchio.

Gli aspiratori vengono fabbricati con doppio isolamento elettrico (classe II) e non richiedono quindi presa a terra. Nell'impianto elettrico ci dovrà essere un interruttore omnipolare con un'apertura fra i contatti di almeno 3 mm. Il filo elettrico dovrà essere introdotto nel EDM-80N attraverso il passacavi (5). Una volta introdotto il filo eseguire l'allacciamento elettrico alla scheda di collegamento (3) secondo il modello installato:

EDM-80 N

Per questi modelli seguire gli schemi: Fig. 3: Messa in moto dell'aspiratore con lo stesso interruttore della luce. Fig. 4: Messa in moto dell'aspiratore con un interruttore a parte.

EDM-80 NT

Modelli dotati di accensione ritardata (temporizzatore fisso di circa 8 minuti). L'accensione ritardata permette che

l'apparecchio continui a funzionare per il periodo determinato, dal temporizzatore una volta chiuso l'interruttore (fig.5).

Lo schema fig.6 mostra come collegare l'apparecchio con temporizzatore affinché venga azionato attraverso l'interruttore della luce.

ISTRUZIONI D'USO

Questo prodotto è utilizzabile da bambini con almeno 8 anni di età o superiore e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza del prodotto, se sono stati supervisionati o formati appropriatamente rispetto



all'uso dell'apparato in maniera sicura e comprendendo i rischi che implica. I bambini non devono giocare con questo apparato. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini senza supervisione.

MANUTENZIONE

Prima di manipolare il ventilatore, assicurarsi che lo stesso sia scollegato dalla rete di alimentazione. È necessaria solo una pulizia periodica dell'aspiratore con uno straccio imbevuto di un detersivo leggero.

ASSISTENZA TECNICA

Il servizio tecnico della S&P offre una adeguata assistenza per la risoluzione di eventuali problemi. In caso di anomalie nel funzionamento del ventilatore si, prega di segnalare alla nostra sede inviando eventualmente il prodotto per una revisione e/o riparazione. Qualsiasi manipolazione al prodotto effettuata da personale non autorizzato dalla S&P ci obbliga all'annullamento della garanzia.

STOCCAGGIO E RICICLAGGIO



La normativa CEE e l'impegno che tutti dobbiamo prenderci nei confronti delle future generazioni rendono obbligatorio il riciclaggio dei materiali; si prega perciò di non dimenticare di depositare tutti gli elementi dell'imballaggio nei relativi contenitori per il riciclaggio. Se il tuo apparecchio è etichettato con questo simbolo, non dimenticare di portare l'apparecchio al centro di raccolta rifiuti più vicino che provvederà al corretto smaltimento.

[S&P si riserva il diritto di introdurre modifiche senza preavviso]

SVENSKA

EDM-80N frAnluftsflakt

Samtliga flaktar i EDM-80N-serien är CE-markta och har tillverkats av S&P som är ISO 9001 certifierad.

Flakten skall kontrolleras enligt följande, vid upppackning och före installation:

1. Att den ej har några transportskador eller andra synbara fel.
2. Att det är rätt storlek.
3. Att det är rätt modell.

Att spanning och frekvens överensstämmer mellan flaktens markskylt och nätet.

INSTALLATION

MYCKET VIKTIGT: Se till att strömmen är avslagen fram till flakten innan den elektriska installationen utförs.

Figur 1

1. Front/skyddsgaller
2. Skruv
3. Kopplingsplint
4. Utlopp
5. Kabelgenomföring

EDM-80N flaktarna kan installeras både i tak och vägg.

Flakten kan anslutas till en egen, till en central ventilationskanal eller direkt ut till ett avgränsat utrymme (Fig. 2).

Flakten kan monteras i tak och vägg med hjälp av skruvar och gummi detaljer som bifogas i kartongen.

Gör ett hål i taket eller väggen med en diameter på 100 mm.

Om flakten skall installeras direkt till en spirorör använd ett spirorör med en diameter på 100 mm.

Skruv bort de två skruvarna som håller fast fronten (1).

Kontrollera att det inte är några stopp i ventilationskanalen samt att vingen på flakten kan rotera fritt.

Skruv fast flakten i väggen. Dra den elektriska kabeln genom kabelgenomföringen (5).

Gör den elektriska inkopplingen enligt nedan och montera frontenskyddsgalleret (1) och sedan dra åt skruvarna (2).

ELEKTRISK KOPPLING



Denna fläkt är lämplig för användning i länder som har ett regelbundet varmt och fuktigt klimat enligt IEC 60721-2-1 men kan även användas i andra länder om det finns motsvarande behov gällande värme och fuktighet.

OBS! Skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.

EDM-80N -flaktarna är avsedda för enfasanslutning samt spanning och



frekvens enligt markskylten pA flakten. Flaktarna är dubbelisolerade (Klass II) och behöver därför ej skyddsjordas. Den tvåpoliga brytaren som används för inkopplingen av flakten skall ha minst 3 mm brytaravstånd. Den elektriska kabeln måste gå genom kabelgenomföringen (5). När kabeln blivit indragen till flakten skall den anslutas på kopplingsplinten enligt nedan, beroende på modell.

EDM-80 N

Använd följande kopplingsdiagram:
Fig. 3: Anslutning via strombrytare för belysning.
Fig. 4: Anslutning via separat strombrytare.

EDM-80 NT

Modellen T är utrustad med tidsfordrojning (8 minuter). Tidsfordrojningen innebär att flakten föltsätter att gå under viss tidsperiod efter det att flakten stängts av (fig. 5). Kopplingsdiagrammet enligt fig. 6 visar anslutning via strombrytare för belysning.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Denna apparat får användas av barn från åtta år och

uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga och kunskap, detta om de är under uppsyn eller instruerande huruvida användning på ett säkert sätt ska ske och om de förstå riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

UNDERHÅLL

Se till att strömmen är avslagen fram till flakten innan inspektion av flakten påbörjas. Enheten är underhållsfri. Flakten skall endast periodvis torkas av utvändig med en fuktad trasa.

KUNDSERVICE

Vi rekommenderar att du ej monterar isär några andra delar än de nämnda i denna instruktion.

Eventuell påverkan av andra delar upphäver automatiskt garantin på flakten. Om du upptäcker några fel eller har andra problem med flakten kontakta din flaktleverantör.

UTGÅNGEN PRODUKT OCH ÅTERVINNING



Utifrån EEC lagstiftning och vår omtanke för kommande generation ska vi återvinna så mycket material som möjligt. Glöm därför inte att återvinna förpackningarna också. Om din produkt är märkt med denna symbol, vänlig lämna in produkten vid närmaste återvinningscentral vid slutet av dess livslängd.

EDM-80N aksialventilatorer

EDM-80N serien af ventilatorer er fremstillet efter de høje produktions- og kvalitetsstandarder, der er fastlagt i den internationale kvalitetsstandard ISO 9001. Alle komponenter er blevet kontrolleret, og alle de færdige produkter er blevet testet individuelt ved slutningen af fremstillingsprocessen. Ved modtagelse af varen anbefales det at kontrollere følgende:

1. At det er den korrekte størrelse
2. At det er den korrekte model
3. At specifikationerne på mærkepladen svarer til de krævede: spænding, frekvens...

Installation skal udføres i overensstemmelse med strømsreglementet.

INSTALLATION

VIGTIGT: For ventilatoren installeres, og ledningerne tilsluttes, skal du sikre, at netspændingen er så høj som.

Fig: 1

1. Beskyttelsesrist
2. Fastspændingsskrue
3. Tilslutningsklemmer
4. Afgang
5. Kabelindgang

EDM-80N er velegnet til væg- eller loftsmontage og kan enten lede luften ud direkte eller via et enkelt aftræk eller (se- fig. 2)

Ventilator kan monteres på væggen eller loftet ved hjælp af de 2 medfølgende gummiblokke og skruer.

Bor et hul i væggen eller loftet på 100 mm i diameter.

Hvis ventilatoren skal installeres med et enkelt aftræk, skal der anvendes en standard ventilationskanal med en diameter på 100 mm.

Las de to fastspændingsskruer til risten (1).

Kontroller, at der ikke er nogen hindringer for luftstrømmen, og at blæserhjulet kan dreje frit. For ventilatoren fast til væggen, således at den sidder helt lige for at undgå støj eller problemer med rotation af blæserhjulet. For kablet ind gennem kabelindgangen (5), og fastgør det til væggen, så at fastspændingsskruen sidder ovenpå.

Tilslut de elektriske ledninger som beskrevet nedenfor, og monter der på beskyttelsesristen (4), og fastspænd skruen (2).

ELEKTRISK TILSLUTNING



Denne apparat er designet til brug i lande med varmt og fugtigt klima som specificeret

i IEC 60721-2-1 kan også anvende i andre lande.

EDM-80N er en ventilator, der er konstrueret til 230 V. med spaending og frekvens som angivet på ventilatorens markeplade. Ventilatorene er dobbelt isoleret (klasse II), og det er derfor ikke nødvendigt med en jordforbindelse.

Den elektriske installation skal omfatte en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.

EDM-80 N

Til disse modeller anvendes følgende diagrammer:

Fig. 3: Tilslut ventilatoren via lyskontakten.

Fig. 4: Tilslut ventilatoren via en uafhængig kontakt.

EDM-80 NT

Disse modeller er forsynet med en timer. Ved hjælp af timeren kan ventilatoren fortsætte med at køre i den indstillede periode, efter at der er slukket for kontakten (fig. 5).

Fig. 6 viser, hvordan ventilatoren forbindes med timeren ved at bruge samme kontakt som til lingen.

BRUGER INFO

Dette apparat må ikke benyttes af

børn under 8 år, eller af personer med nedsatte fysiske, mentale eller motoriske evner uden vejledning af en myndig person. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke udføre rengøring eller vedligehold af dette apparat uden opsyn af en voksen.

DA

VEDLIGEHOLDELSE

Ventilatoren kræver kun periodisk rengøring med en klud, der er let præpareret med et mildt rengøringsmiddel.



EFTERSALGSSERVICE

Vi anbefaler, at man ikke prøver at demontere eller fjerne andre komponenter end de nævnte, da Thermex garantien automatisk bortfalder, hvis der er pillet ved ventilatoren. Kontakt forhandleren ved konstatering af fejl.

VED BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE AF PRODUKTET



Under henvisning til gældende EU lovgivning samt skyldig hensyntagen til kommende generationer bør vi altid genanvende ud-

tjente produkter hvor det er muligt. Husk at deponere emballagen i de rigtige genbrugs affaldsspande. Er produktet mærket med dette symbol, skal produktet ved udgangen af dets levetid deponeres på genbrugspladsen i de dertil anviste containere.

[Thermex forbeholder sig ret til at ændre specifikationer uden varsel.]

Wentylatory osiowe EDM-80N

Wentylatory osiowe, wyciągowe serii EDM-80N są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Po otrzymaniu wentylatora prosimy o sprawdzenie:

1. Czy wielkość wentylatora jest prawidłowa.
2. Czy model wentylatora jest prawidłowy.
3. Czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom zadany (napięcie, częstotliwość prądu itd.)

Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.

INSTALACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!

Fig. 1:

1. Kratka ochronna
2. Śruba mocująca

3. Kostka przyłączeniowa

4. Wylot

5. Doprowadzenie kabla

Wentylatory typu EDM-80N są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego (Fig. 2).

Urządzenie może być przymocowane do ściany przy użyciu załączonych 2 kołków rozporowych i wkrętów.

W przypadku montażu bezpośrednio w ścianie lub suficie należy wykonać otwór o średnicy 100 mm. Jeżeli wentylator ma być zmontowany z kanałem wentylacyjnym należy użyć standardowego kanału o średnicy 100 mm.

Odkrecając śruby mocujące należy zdjąć kratkę (1).

Należy się upewnić, czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód. Mocowanie wentylatora powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Kabel zasilający należy doprowadzić przez wejście (5) i zamontować do ściany tak aby śruba (2) była powyżej.

Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z niżej przedstawionym opisem, następnie zamontować kratkę ochronną (1) dokrecając ją śrubą mocującą (2).



INSTALACJA ELEKTRYCZNA



To urządzenie jest uważane za odpowiednie do użytku w krajach, w których panuje gorący i wilgotny klimat, zgodnie z normą IEC 60721-2-1. Może być również używany w innych krajach.

Wentylator EDM-80N jest przeznaczony do zasilania prądem zmiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Posiada zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II, nie wymagają podłączenia uziemienia.

Przewód elektryczny musi być doprowadzony do wentylatora przez wejście (5). Przewód należy podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla wybranego modelu.

EDM-80 N

Instalacje elektryczne należy wykonać zgodnie z następującymi schematami: Fig. 3: Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła.

Fig. 4: Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika.

EDM-80 NT

Powyższe modele wyposażone są w wyłącznik czasowy (timer - 8 minut) pozwalający na pracę wentylatora przez pewien czas P0 wyłączeniu (fig.5).

Fia. 6 przedstawia schemat Podłączenia do wyłącznika światła.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Niniejszy sprzęt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak

aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wentylatora. Wentylatory wymagają tylko okresowego wyszczerbienia przy użyciu ściereczki i delikatnego detergentu.

Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją, oraz praca wentylatora w stanie zdemontowanym są zabronione.

Proby samodzielnej naprawy powodują utratę gwarancji.

W przypadku wystąpienia uszkodzenia urządzenia prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

UTYLIZACJA / RECYKLING



Przepisy EEC oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

(S&P zastrzega sobie prawo do zmian parametrów konstrukcyjnych bez uprzedzenia.)

EDM-80N axiální odtahové ventilátory

Řada axiálních odtahových ventilátorů EDM-80N je vyráběna při dodržení vysokých standardů výroby a kvality a odpovídá mezinárodnímu standardu kvality ISO 9001. Veškeré komponenty jsou kontrolovány a každý z hotových výrobků je individuálně testován na konci výrobního procesu. Při převzetí výrobku doporučujeme překontrolovat následující údaje:

1. zda se jedná o správnou velikost
2. zda se jedná o správný typ
3. zda hodnoty uvedené na typovém štítku odpovídají požadovaným hodnotám: napětí, kmitočet . . .

Instalace musí být provedena v souladu s elektrotechnickými standardy platnými ve vaší zemi.

INSTALACE

POZOR: Před zahájením instalace ventilátoru překontrolujte, zda je napájecí napětí.

Obrázek 1:

1. ochranná mřížka
2. upevňovací šroub
3. přípojovací svorky
4. výstupní hrdlo se zpětnou klapkou
5. kabelový průstup

EDM-80N je vhodný pro montáž na stěnu nebo strop a může být instalován s výstupem přímo přes stěnu nebo do potrubního systému (viz ob. 2).

Ventilátor lze montovat na stěnu nebo strop pomocí 2 pryžových podložek a dodávaných šroubů.

Ve stěně nebo stropu je nutné připravit otvor o průměru 100 mm. Pokud se ventilátor instaluje do potrubí, použije se standardní potrubí s průměrem 100 mm. Demontujte dva šrouby na ochranné mřížce (1). Zkontrolujte, že ve směru průtoku vzduchu nejsou žádné překážky a že se oběžné kolo může volně otáčet. Napájecí kabel protáhněte kabelovou průchodkou (5) a upevněte kabel ke stěně. Upevněte ventilátor na stěnu tak, aby nedošlo k jeho deformaci, a tím ke zvýšení hluku nebo k problémům s otáčením oběžného kola. Upevňovací šroub (2) musí být dole. Nasadte ochrannou mřížku a utáhněte šroub (2).

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



Tento spotřebič je primárně určený pro použití v zemích s teplým a vlhkým klimatem dle IEC 60721-2-1. Ventilátor je možno samozřejmě použít i v jiných zemích.

EDM-80N je odtahový ventilátor konstruovaný pro jednofázové napájení s hodnotami napětí a kmitočtu uvedenými na typovém štítku ventilátoru. Ventilátor je vyroben s dvojitou elektrickou izolací (třída II) a proto není nutné připojovat uzemnění.

Elektrická instalace musí obsahovat dvoupólový vypínač s minimální vzdáleností kontaktů 3mm. Napájecí kabel je nutné protáhnout kabelovou průchodkou (5) do EDM-80N.

Po protažení kabelu se provede jeho připojení dle elektrického schématu platného pro zvolený typ.

EDM-80 N

Pro tyto typy použijte následující schémata:

Obr. 3: Ovládání ventilátoru společně se světlem.

Obr. 4: Ovládání ventilátoru samostatným vypínačem.

EDM-80 NT

Tyto typy jsou vybaveny doběhem. Doběh umožňuje ventilátoru po jeho vypnutí vypínačem (obr. 5) pokračovat v provozu po nastavenou dobu.

Obr. 6: Společné ovládání ventilátoru s doběhem a osvětlením. Doběh je pevně nastaven na 8 minut.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič nesmí používat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi osoby s nebo nedostatečnou zkušeností a znalostmi, pokud nejsou doзором pod zodpovědné osoby nebo pokud jim taková osoba nedala dostatečné instrukce, které zajistí bezpečné užívání spotřebiče a po-



chopení rizik s tím spojených. Uživatel musí zajistit, aby si se spotřebičem nehrály děti. Čištění a údržba spotřebiče nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

ÚDRŽBA

Před zahájením údržby zajistěte, aby byl přístroj odpojen od napájecího napětí. Odtahové ventilátory vyžadují pouze pravidelné čištění lehce navlhčeným hadříkem ve slabém čisticím prostředku.

SERVIS

Doporučujeme, abyste se nepokoušeli ventilátor rozebírat nebo demontovat díly, které nejsou uvedeny v tomto dokumentu, protože jinak automaticky zaniká záruka.

Pokud zjistíte jakoukoliv závadu, kontaktujte prodejce S&P.

VÝRAZENÍ Z PROVOZU A RECYKLACE



Právní předpisy EU a naše odpovědnost vůči budoucím generacím nás zavazují k recyklaci používaných materiálů; nezapomeňte se zbavit všech nežádoucích obalových materiálů na příslušných recyklačních místech a zbavte se zastaralého zařízení na nejbližším místě nakládání s odpady.

V případě jakýchkoliv nejasností, týkajících se výrobků S&P, se na území Španělska obraťte na servisní síť prodejen a opraven a v zahraničí na svého běžného distributora. Servisní a distribuční síť naleznete na webové stránce www.solerpalau.com

(Soler&Palau, S.A. si vyhrazuje právo na změnu parametrů bez předchozího upozornění).

РУССКИЙ

Осевые вытяжные вентиляторы серии EDM-80N

Вентиляторы серии EDM-80N изготавливаются в соответствии с международным стандартом контроля качества ISO 9001.

После изготовления все вентиляторы проходят обязательную проверку.

При получении вентилятора рекомендуем вам проверить следующее:

- что это именно та модель, которая вам нужна;
- вентилятор обладает необходимой вам производительностью и размерами;
- характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).

Подключение вентилятора к сети электропитания должно производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с «Правилами устройства электроустановок» и правилами техники безопасности.

УСТАНОВКА

ВАЖНО: Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, что-

бы кабель подвода электропитания был обесточен.

Рис.1 / Fig.1:

- 1- Защитная решетка
- 2- Фиксирующий винт
- 3- Колодка подключения электропитания
- 4- Патрубок выхода воздуха (с обратным клапаном)
- 5- Кабельный ввод

Вентилятор серии EDM-80N предназначен для настенной или потолочной установки. Выброс воздуха может осуществляться непосредственно на улицу, в индивидуальный воздушный канал или в центральный воздушный канал (Рис.2 / Fig.2).

Вентилятор крепится на стене или потолке при помощи двух шурупов и резиновых шайб (входят в комплект). Сделайте отверстие в стене или потолке диаметром 100 мм. Если вентилятор устанавливается с индивидуальным воздуховодом, используйте стандартный воздуховод диаметром 100 мм.

Отверните фиксирующий винт (2) и снимите решетку (1). Убедитесь, что в вентиляторе и в воздушном канале нет посторонних предметов, и что крыльчатка вентилятора свободно прокручивается от руки.

Установите вентилятор на стену или



потолок и отрегулируйте положение его оси так, чтобы избежать образования шума и не затруднять вращения рабочего колеса.

Проверьте, чтобы обратный клапан свободно открывался и не был поврежден при транспортировке.

Вставьте кабель в кабельный ввод (5), затем закрепите вентилятор так, чтобы фиксирующий винт (2) находился сверху.

Подключите кабель электропитания к колодке на вентиляторе, в соответствии с одной из приведенных схем. Затем установите защитную решетку (1) на место и зафиксируйте ее, закрутив фиксирующий винт (2).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Данное устройство может пригодно для использования в странах с постоянным жарким и влажным климатом согласно стандарта IEC 60721-2-1. Также, возможно использование и в других странах.

Вентиляторы серии EDM-80N комплектуются однофазными электродвигателями, параметры напряжения и частоты тока, для которых предназначен вентилятор, указаны на корпусе вентилятора.

Вентиляторы изготавливаются с двойной электроизоляцией (Класс II), поэтому они не требуют заземления.

Подвод электропитания должен осуществляться через двухполюсный автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм. Электрический кабель должен входить в вентилятор через кабельный ввод (5). После прокладки кабеля подключите его к колодке на вентиляторе, в соответствии с одной из приведенных схем.

EDM-80 N

Для данной модели используйте следующие схемы подключения:

Рис.3 / Fig.3 – Включение вентилятора при включении света.

Рис.4 / Fig.4 – Включение вентилятора независимым выключателем.

EDM-80 NT

Модели оснащены таймером. Таймер позволяет вентилятору продолжать работу в течение 8 минут, после выключения. На Рис.5/Fig.5 приведена схема подключения данного вентилятора через независимый выключатель, на Рис.6/Fig.6 – через выключатель света.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением обслуживания, проверьте, чтобы

вентилятор был выключен, кабель подвода электропитания обесточен.

- Рекомендуется проводить регулярную чистку вентилятора мягкой тканью, смоченной не абразивным моющим средством.
- Не используйте для обслуживания вентилятора водяные или паровые мойки высокого давления.

ВАЖНО

- Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, поскольку это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.
- В случае неисправности оборудования необходимо обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе.
- Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие мусорные контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4 - Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès - Barcelona - España
Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com



Ref. 9023111401

Soler&Palau  **Ventilation Group**